

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 50 (1932)

**Heft:** 157

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Bern  
Freitag, 8. Juli  
1932

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne  
Vendredi, 8 juillet  
1932

## Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich  
ausgenommen Sonn- und Feiertage

L. Jahrgang — L<sup>me</sup> année

Paraît journallement  
le dimanche et les jours de fête exceptés

**Monatsbeilage**  
Die Volkswirtschaft

**Supplément mensuel**  
LA VIE ÉCONOMIQUE

**Supplemento mensile**  
Rapporti economici

N<sup>o</sup> 157

**Redaktion und Administration:**  
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements —  
Abonnements: Schweiz: Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30; viertel-  
jährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — Ausland:  
Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis  
einzelner Nummern 25 Cts. — Annoncen-Regie: Publicitas A. G. — In-  
sertionspreis: 50 Cts. die sechspaltige Kolonizelle (Ausland 65 Cts.)

**Rédaction et administration:**  
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique —  
Abonnements: Suisse: un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre,  
fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — Etranger: Frais de port  
en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du  
numéro 25 cts. — Régie des annonces: Publicitas S. A. — Prix d'insertion:  
50 cts. la ligne de colonne (Etranger: 65 cts.)

N<sup>o</sup> 157

### Inhalt — Sommaire — Sommario

Abhanden gekommene Werttitel. — Titres disparus. — Titoli smarriti. / Handels-  
register. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Fabrik- und Handels-  
marken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di  
commercio. / Erlöschen der Auswanderungsagentur Kaiser & Cie. in Basel. — Avis con-  
cernant l'extinction de l'agence d'émigration Kaiser & Cie., à Bâle. / Bilanzen von  
Versicherungsgesellschaften. — Bilans de compagnies d'assurances. — Bilanci di società  
d'assicurazioni.

### Mittellungen — Communications — Comunicazioni

Gebührenart Nr. 7 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen. — Arrêté no 7  
des taxes pour les permis d'importation. / Internationaler Postgüterverkehr. — Service  
international des virements postaux.

### Amlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst:

1. Inhaberobligation Seric B, Nr. 5612, per Fr. 500. — mit Coupons per  
3. September 1932 u. ff.; ausgestellt von der Allgemeinen Aargauischen  
Ersparniskasse in Aarau, als Schuldnerin, lautend.

An den Inhaber des vorgenannten Wertpapiers ergeht gemäss Art. 851  
O. R. die öffentliche Aufforderung, dasselbe binnen 3 Jahren, d. h. bis  
25. Juni 1935, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst dieses Papier  
als nichtig und kraftlos erklärt wird. (W 287<sup>a</sup>)

Aarau, den 22. Juni 1932.

Bezirksgericht.

Gemäss Beschluss des Bezirksgerichts Weinfelden vom 2. Juli 1932  
wird der allfällige Inhaber der vermissten Inhaberobligationen Nrn. 658213  
und 658214 der Thurg. Kantonbank per je Fr. 1000, d. d. 3. Dezember  
1930 mit Semestercoupons zu 4 % per 31. Juli 1932 u. ff. aufgefordert, seine  
Rechte an diesen Titeln unter Vorlage derselben innert der Frist von 3  
Jahren bei der unterzeichneten Gerichtskanzlei geltend zu machen, ansonst  
diese Inhaberobligationen als kraftlos erklärt werden. (W 317<sup>a</sup>)

Frauenfeld, den 5. Juli 1932.

Gerichtskanzlei Weinfelden.

Durch Beschluss der IV. Kammer des Obergerichtes des Kantons Zü-  
rich vom 16. Juni 1932 wurde der Aufruf des nachfolgend vermissten  
Schuldbriefes

Schuldbrief für Fr. 1000. — Grundprotokoll Stäfa U. W., Bd. 51, Seite  
197, d. d. 24. November 1894, Schuldner: Wwe. Anna Magdalena Ryffel und  
deren Sohn Johannes Ryffel, Allenberg, Männedorf; Gläubiger: Wwe. Karo-  
lina Thalman, Dorf, Stäfa,

bewilligt. Jedermann, der über das Schicksal des Schuldbriefes Auskunft  
geben kann, wird aufgefordert, sich innert Jahresfrist, von heute an, auf der  
Bezirksgerichtskanzlei Meilen zu melden, ansonst der Schuldbrief als kraft-  
los erklärt würde. (W 318<sup>a</sup>)

Meilen, den 7. Juli 1932.

Im Namen des Bezirksgerichtes:  
Der Gerichtsschreiber: Dr. J. Fehlmann.

Der III. Versicherungsbrief von Fr. 600. — (ursprünglich Fr. 750. —),  
d. d. 17. Juni 1856, Nr. 1107, lastend auf der Liegenschaft Kat. Nr. 166,  
Heimatstrasse 7a, St. Gallen O, und lautend auf Armenverwaltung von Tab-  
lat (ursprünglich Hausknecht-Jenny, St. Gallen), als Gläubiger, und Josef  
Klingler's Erben, St. Gallen (ursprünglich: Joh. Benedikt Heil), als Schuld-  
ner, wird vermisst.

Der allfällige Inhaber wird aufgefordert, den Titel innert der Frist  
von einem Jahre seit dieser Auskündigung beim Bezirksgerichtspräsidentium  
St. Gallen vorzuweisen, ansonst er als kraftlos erklärt wird.

St. Gallen, den 9. Juni 1932.

(W 257<sup>a</sup>)

Bezirksgerichtskanzlei St. Gallen.

### Troisième insertion.

Nous, président du Tribunal de première instance, sommons le détenteur  
inconnu des titres suivants de la Caisse hypothécaire de Genève:

- N<sup>o</sup> 154840, lettre de gage de fr. 3000;
- N<sup>o</sup> 154150, lettre de gage de fr. 1000;
- N<sup>o</sup> 154839, lettre de gage de fr. 10,000;
- N<sup>o</sup> 148635, lettre de gage de fr. 10,000;
- N<sup>o</sup> 168185, lettre de gage de fr. 2000;
- N<sup>o</sup> 175817, lettre de gage de fr. 5000;
- N<sup>o</sup> 35041, certificat de dépôt, fr. 15,000;
- N<sup>o</sup> 33834, certificat de dépôt, fr. 9000,

et de leurs coupons, ainsi que de tous titres ou coupons qui ont pu être  
créés en renouvellement à leurs échéances;

de les produire et de les déposer en notre greffe, dans le délai de trois  
ans à dater de la première publication de la présente sommation.

Faute de quoi, l'annulation en sera prononcée. P. 12. (W 102<sup>a</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Aug. Bernoud.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Der im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 11., 18. und 25. Juni 1931  
aufgegriffene Schuldbrief vom 16. April 1919 für Fr. 12,000, lastend auf dem  
Grundstück Nr. 435 von Erismyl, des Gottfried Flückiger, Schmied daselbst,  
wird nach fruchtlos abgelaufener Frist kraftlos erklärt. (W 316)

Trächselwald, den 7. Juli 1932.

Der Gerichtspräsident:  
Bähler.

### Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

#### I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Bern — Berne — Berna  
Bureau Bern

Backwerk, Waren aller Art. — 1932. 4. Juli. Inhaber der Firma  
Gottfried Homberger, in Bern, ist Gottfried Homberger alliié Moser, von Gos-  
sau (Zürich), in Bern. Basler-Spezialschenkeli (Backwerk); Agenturen und  
Vertretungen in Waren aller Art. Parkstrasse 7.

Gemüse-Nudeln. — 4. Juli. Inhaberin der Firma Folly-Scherten-  
leib, in Bern, ist Frau Wwe. Elise Folly geb. Schertenleib, von Villarepos  
(Freiburg), in Bern. Fabrikation und Vertrieb von Gemüse-Nudeln. Brunn-  
gasse 4.

Restaurant. — 4. Juli. Inhaber der Firma Adolf Wenger, in Gasel  
(Gde. Köniz), ist Adolf Wenger, von Längenbühl (Bern), in Gasel. Betrieb  
des Restaurant zum «Rössli», in Gasel.

Elektrische Installationen. — 4. Juli. Die Firma Heinrich  
Schuppisser, Elektrische Installationen, in Bern (S. H. A. B. Nr. 282 vom  
8. Dezember 1925, Seite 2014), hat das Geschäftslokal verlegt nach Breiten-  
rainstrasse Nr. 47.

Bäckerei. — 4. Juli. Inhaber der Firma Eduard Theiler, in Bern,  
ist Eduard Theiler, von Spiez, in Bern. Bäckerei-Konditorei. Gesellschafts-  
strasse 45.

Milch- und Milchprodukte. — 4. Juli. Der Inhaber der Firma  
Friedrich Hofer-Spycher, Spezereihandlung und Milchhandlung, in Bern (S.  
H. A. B. Nr. 263 vom 16. Oktober 1920, Seite 1979), ändert die Geschäfts-  
natur ab in: Milchhandlung und Milchprodukte. Das Geschäftsdomizil befindet  
sich nunmehr: Gerechtigkeitsgasse 13.

Café. — 5. Juli. Die Firma Christian Krebs, Café Waldheim, in Bern  
(S. H. A. B. Nr. 283 vom 9. November 1920, Seite 2114), ist infolge Ge-  
schäftsaufgabe erloschen.

Liegenschaften. — 5. Juli. Die Firma Emil Moser, Handel in  
Liegenschaften, in Bern (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1923, Seite  
2290), verzeigt als neues Geschäftslokal: Fichtenweg 5.

Wein, Spirituosen. — 5. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter  
der Firma Vassali & Mauch, in Bern, Wein- und Spirituosenhandlung en gros  
und en détail (S. H. A. B. Nr. 21 vom 26. Januar 1910, Seite 134), hat sich  
in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftende Gesell-  
schafter sind die beiden bisherigen Gesellschafter: Carl Vassali und Samuel  
Mauch-Stucker. Neu treten in die Gesellschaft ein: als unbeschränkt haftender  
Gesellschafter: Walter Weber-Mauch, Kaufmann, von Menziken, in Bern, und  
als Kommanditistin mit einer Einlage von Fr. 1000: Frau Wwe. Marie Weber-  
Kumml, von Menziken, in Bern. Die Firma wird abgeändert auf: Weber-  
Mauch & Co.

5. Juli. Genossenschaft unter der Firma Odal, Genossenschaft für Ent-  
kalkungen, mit Sitz in Bern (S. H. A. B. Nr. 114 vom 19. Mai 1932, Seite  
1199). Charles Boivin, bisher Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden.  
Die Einzelzeichnungsberechtigung des Otfried Bandlin (Geschäftsführer) ist  
erloschen. Er zeichnet inskünftig kollektiv mit dem neugewählten Präsi-  
denten: Albert Kiesinger, Kaufmann, von Langnau (Württemberg), in Bern.  
Neues Domizil: Kasernenstrasse 36 (bei Albert Kiesinger).

5. Juli. «Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke». Aktien-  
gesellschaft mit Hauptsitz in Niedergerlafingen und verschiedenen Zweig-  
niederlassungen, worunter eine in Bern unter der Bezeichnung:  
Gesellschaft der Ludw. von Roll'schen Eisenwerke, Giesserei Bern (S. H.  
A. B. Nr. 184 vom 11. August 1931, Seite 1749). Emil Bodener ist infolge  
Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. An seiner Stelle wurde neu  
gewählt: Walter Frölicher, Ingenieur, von und in Solothurn. Dr. Walter  
Stämpfli, kaufmännischer Direktor, wohnt nun in Niedergerlafingen. Die Un-  
terschrift des Ernst Grütter, Vizedirektor, in Niedergerlafingen, ist erloschen.

Ochsenmaulsalat, Mineralwasser. — 5. Juli. Die Firma  
Alfred Schär-Fischer, Fabrikation von Ochsenmaulsalat und Mineralwasser,  
in Bern (S. H. A. B. Nr. 99 vom 29. April 1927, Seite 784), hat ihren Sitz  
nach Köniz, Könizstrasse 543 b verlegt, wo der Inhaber auch wohnt.

Bäckerei-Konditorei. — 5. Juni. Inhaber der Firma Alfred  
Vögeli, in Bern, ist Alfred Christian Vögeli, von Zauggenried, in Bern.  
Bäckerei-Konditorei. Bühstrasse 27.

Bureau Biel

26. Mai. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Bielerssee-Dampfschiff-  
Gesellschaft, mit Sitz in Biel (S. H. A. B. Nr. 144 vom 22. Juni 1928, Seite 1250),  
hat an ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 26. Januar 1931  
ihre Statuten vom 29. Dezember 1913 aufgehoben und durch die Statuten  
vom 26. Januar 1931 ersetzt. Die Bielersseedampfschiffgesellschaft befasst

sich mit der Personen-, Güter- und Postbeförderung auf dem Bielersee. Als Grundlage gilt die eidgen. Schiffsfahrtskonzession. Die Gesellschaft kann alles vorkehren, was zur Erreichung ihres Zweckes dienlich ist, insbesondere kann sie auch mit anderen Verkehrsanstalten Gemeinschaftsverträge abschliessen, den Betrieb einer anderen Verkehrsanstalt übernehmen oder den eigenen Betrieb einer anderen Verkehrsunternehmung übertragen. Das Aktienkapital von Fr. 100,000 ist um 96 %, welche auf jeder Aktie abgeschrieben wurden, auf Fr. 4000 reduziert worden. Ein Prioritätsaktienkapital von Fr. 320,000, geteilt in 6400 Prioritätsaktien zu Fr. 50, wurde neu ausgeben, so dass das Aktienkapital nunmehr Fr. 324,000 beträgt und sich wie folgt zusammensetzt: 1. aus einem Prioritätsaktienkapital von 6400 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 50 gleich Fr. 320,000; 2. aus einem Stammaktienkapital von: a) 500 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 1 gleich Fr. 500; b) 1750 auf den Inhaber lautende Aktien von je Fr. 2 gleich Fr. 3500. Die Bekanntmachungen der Gesellschaft erfolgen durch das Schweizerische Handelsamtsblatt, sowie die Amtsanzeiger von Biel, Nidau und Neuenstadt. Der von der Generalversammlung gewählte Verwaltungsrat besteht aus mindestens 11 bis höchstens 15 Mitgliedern, wovon zwei Mitglieder auf Vorschlag des Regierungsrates des Kantons Bern und drei Mitglieder auf Vorschlag des Einwohnergemeinderates der Stadt Biel als Vertreter dieser Behörden gewählt werden. Der Verwaltungsrat bestimmt die Personen, welche die rechtsverbindliche Unterschrift für die Gesellschaft führen. Aus dem Verwaltungsrat sind ausgeschieden: Albert Diem, Eduard Wyss, Friedrich Saager, Alfred Künzli, Fr. Hermann Dietiker, Fritz Steiner und Dr. Franz Wälchli. Die Unterschrift des Albert Diem ist erloschen. Mitglieder des Verwaltungsrates sind nunmehr: Dr. Guido Müller, von Linn (Aargau), Stadtpräsident, in Biel, Präsident des Verwaltungsrates; César Türlin, von Neuenstadt, gewes. Finanzdirektor, in Biel, Vizepräsident des Verwaltungsrates; Julius Vöggtli, von Hochwald (Solothurn), städtischer Baudirektor, in Biel; Albert Fawer, von Münchenwiler, städtischer Armendirektor, in Biel; Walter Bössiger, von Graben bei Herzogenbuchsee, Regierungsrat, in Bern; Henri Bourguignon, Weinhändler, von und in Neuenstadt; Hermann Brenzikofer, von Niederhünigen, Kaufmann, in Nidau; Robert Engel-Schmidlin, von Twann, Kaufmann, in Ligerz; Walter Engel, Rebbesitzer und Burgerratspräsident, von und in Twann; Hermann Flückiger, von Rohrbach, Notar, in Biel; Ernst Forster, Dachdecker, von und in Erlach; Hans Giger, Kaufmann, von und in Bern; Daniel Kradolfer, von Näwil, Oberlokomotivführer der S. B. B., in Biel; Max Wyssbrod, von Bözingen, Notar, in Erlach; Eduard Amsler, Fürsprecher, von und in Biel. Als Direktionsmitglieder wurden gewählt: Dr. Guido Müller, César Türlin, Julius Vöggtli, Walter Bössiger und Henri Bourguignon, alle vorgeannt. Als Sekretär des Verwaltungsrates und der Direktion wurde gewählt: Rudolf Maurer, von Bolligen, Betriebsleiter der Bielersee-Dampfschiff-Gesellschaft, in Biel. Die Gesellschaft wird nach aussen rechtsgültig vertreten durch die Kollektivunterschrift des Präsidenten des Verwaltungsrates oder des Vizepräsidenten, mit dem Sekretär des Verwaltungsrates. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert.

#### Bureau Burgdorf

5. Juli. Aus dem Verwaltungsrat der Aktiengesellschaft unter der Firma **Verreinigte Leinenwebereien Worb & Scheitlin & Cie. A.-G. (Worb & Scheitlin A.-G.)** Filiale Burgdorf, mit Hauptsitz in Worb und Zweigniederlassung in Burgdorf (S. H. A. B. Nr. 75 vom 3. März 1927), ist Oskar Scheitlin ausgeschieden; seine Unterschrift als Delegierter des Verwaltungsrates ist erloschen. Eine Ersatzwahl hat noch nicht stattgefunden. Mit der Vertretung der Gesellschaft nach aussen beauftragt der Verwaltungsrat in Abänderung der bisherigen Regelung: den neugewählten Direktor Wilhelm Krügler, von Oberburg, in Burgdorf, bisher Prokurist, und die mit der Prokura betrauten Richard Wassmer, bisher, und Eduard Fischer, von Brienz, in Kirchberg, neu. Für die Gesellschaft werden zeichnen: Wilhelm Krügler kollektiv mit Richard Wassmer oder Eduard Fischer, oder aber die beiden Prokuristen Wassmer und Fischer kollektiv unter sich.

#### Bureau Interlaken

5. Juli. Aus dem Vorstand der Genossenschaft unter dem Namen **Elektrizitätswerk Lauterbrunnen**, mit Sitz in Lauterbrunnen (S. H. A. B. Nr. 205 vom 2. September 1927, Seite 1576), ist der bisherige Sekretär Charles Schäd infolge Todes ausgeschieden; dessen Unterschrift ist erloschen. In der Generalversammlung vom 11. Juni 1932 wurde als neues Vorstandsmitglied gewählt: Fritz v. Almen, von Lauterbrunnen, Hotelier, in Trümmelbach, Gde. Lauterbrunnen. In seiner Sitzung vom 22. April 1932 wählte der Vorstand als Sekretär das Vorstandsmitglied Fritz Bortler, von Interlaken, Hotelier, in Wengen. Der Präsident und der Sekretär führen namens der Genossenschaft die rechtsverbindliche Unterschrift durch Kollektivzeichnung. Die Genossenschaft wird ferner vertreten durch den Einzelprokuristen Albert Huggler, Verwalter (bisher).

**Weinverkauf.** — 6. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Adolf von Bergen**, in Oberried, ist Adolf von Bergen, von und in Oberried. Weinverkauf über die Gasse.

#### Bureau Langnau (Bezirk Signau)

**Metzgerei.** — 4. Juli. Die Einzelfirma **Joh. Stettler**, Metzgerei, in Langnau (S. H. A. B. Nr. 171 vom 5. Juli 1913, Seite 1243), ist infolge Verkaufs erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «Fritz Stettler», in Langnau.

Inhaber der Einzelfirma **Fritz Stettler**, in Langnau, ist Fritz Stettler, von Walkringen, in Langnau. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Joh. Stettler», in Langnau. Metzgerei und Fleischkonserven.

**Weinhandlung.** — 6. Juli. Die Einzelfirma **G. Badertscher**, Weinhandlung, in Trubschachen (S. H. A. B. Nr. 181 vom 28. April 1905, Seite 722, und Nr. 10 vom 14. Januar 1932, Seite 103), ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über auf die neue Kollektivgesellschaft «Gebr. Badertscher».

Fritz, Hans und Otto Badertscher, alle von Lauperswil, in Trubschachen, haben unter der Firma **Gebr. Badertscher**, in Trubschachen, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juli 1932 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Firma G. Badertscher übernommen hat. Weinhandlung und Spirituosen.

#### Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasle)

6. Juli. Inhaberin der Einzelfirma **Burkhardt-Moor**, Hotel Post, in Meiringen, ist Frau Margarete Burkhardt-Moor, Wwe. des Gotthold, von Sumiswald, in Meiringen. Betrieb des Hotels Post in Meiringen.

#### Bureau de Porrentruy

**Gypseries et peinture.** — 5 juillet. La société en nom collectif **Martignoni et Faivet**, gypseries et peinture, à Porrentruy (F. o. s. du c. du 8 juillet 1927, n° 157, page 1259), est dissoute. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

#### Bureau Thun

**Wirtschaft.** — 4. Juli. Inhaber der Firma **Fritz Christen-Bürki**, mit Sitz in Thun, ist Fritz Christen al. Bürki, von Affoltern i. E., in Thun. Betrieb der Wirtschaft zum «kleinen Grütl». Untere Hauptgasse 24.

**Erholungsheim.** — 5. Juli. Inhaber der Firma **Gertrud Schüpbach**, mit Sitz in Sigriswil, ist Fräulein Gertrud Schüpbach, von Bern, wohnhaft in Sigriswil, Erholungsheim Niesenblick.

**Elektrische Installationen.** — 6. Juli. Inhaber der Firma **Jakob Ackermann-Läderach**, mit Sitz in Dürrenast, Gemeinde Thun, ist Jakob Ackermann al. Läderach, von Mühlehorn (Glarus), wohnhaft in Dürrenast, Gemeinde Thun. Elektrische Installationen. Gwattstrasse 247.

#### Bureau Wangen a. A.

**Sägeblätter.** — 5. Juli. Die Firma **Victor Probst**, Fabrikation und Handel in Sägeblättern, in Herzogenbuchsee (S. H. A. B. Nr. 264 vom 11. November 1926), hat den Sitz ihres Geschäftes nach Pazzallo (Tessin) verlegt, wo sie seit dem 28. Juni 1932 im Handelsregister eingetragen ist (S. H. A. B. Nr. 151 vom 1. Juli 1932, Seite 1619/20); die Firma ist in Herzogenbuchsee erloschen.

5. Juli. Inhaberin der Firma **Staub, Buchdruckerei und Verlag der «Berner Volkszeitung»**, in Herzogenbuchsee, ist Frau Gertrud Staub geb. Schärer, Friedrichs güterrechtlich getrennte Ehefrau, von Thörigen, in Herzogenbuchsee. Die Firma erteilt Einzelprokura an Friedrich Staub-Schärer, Friedrichs, von Thörigen, Buchdrucker, in Herzogenbuchsee. Buchdruckerei und Verlag der «Berner Volkszeitung». An der Lagerstrasse.

#### Freiburg — Fribourg — Friburgo

##### Bureau de Châtel-St-Denis

**Conduite d'eaux, etc.** — 1932. 6 juillet. La société en nom collectif **Bochud, Dorte et Cie**, conduite d'eaux depuis Attalens à Bossonnens, à Bossonnens (F. o. s. du c. du 3 janvier 1912, n° 1, page 3), est dissoute; la liquidation étant terminée, sa raison est radiée.

6 juillet. Sous la raison sociale **Société d'adduction d'eau d'Attalens à Bossonnens**, s'est constituée, aux termes des art. 678 et suivants du C. O., une société coopérative avec siège à Bossonnens. Les statuts sont datés du 27 mai 1932. La durée de la société est illimitée. Elle a pour but la conduite de l'eau vendue par la commune d'Attalens, de cette localité à celle de Bossonnens, pour être distribuée à ses membres par abonnements à payer directement à la vendeuse. Son but n'est pas lucratif. Pour faire partie de la société, il faut être propriétaire d'un immeuble rière la commune de Bossonnens et avoir adhéré aux statuts en les signant. Chaque membre de la société devra payer régulièrement, outre l'abonnement de l'eau à la commune, sa part d'intérêts et annuité de la dette qui est créée. Il pourra être admis de nouveaux sociétaires qui seront agréés par la commune d'Attalens et acceptés par l'assemblée générale de la société, ensuite d'une demande écrite adressée à la direction. La finance d'entrée est de 700 francs. La qualité d'un associé ne se perd pas par la mort, mais elle se transmettra aux héritiers. En cas de vente, le droit passe à l'acquéreur de l'immeuble desservi, lequel devra se faire recevoir moyennant une demande écrite à la direction. L'exclusion d'un sociétaire qui ne remplira pas ses obligations pourra être prononcée en tout temps, sans avertissement aucun, par l'assemblée générale des sociétaires. Tout sociétaire peut quitter la société pour la fin d'une année comptable, moyennant un avertissement écrit à adresser au président. L'assemblée générale fixera dans chaque cas la finance de sortie. Toute retraite ou exclusion entraîne la renonciation à l'avenir social. Les engagements de la société sont uniquement garantis par l'avenir social et les sociétaires sont exonérés de toute responsabilité individuelle. L'assemblée générale pourra décider en tout temps toute contribution ou cotisation extraordinaires, par exemple, en cas de réparations importantes à faire à la conduite, etc. Les organes de la société sont: a) l'assemblée générale; b) le comité de direction, nommé par celle-ci et composé de trois membres, soit d'un président, d'un vice-président et d'un secrétaire-caissier. Le président et le secrétaire-caissier signant à deux, engagent la société vis-à-vis des tiers par leur signature collective. Le comité de direction est actuellement composé de François Cottet, agriculteur, de et à Bossonnens, président; d'Aloys Cottet, agriculteur, de et à Bossonnens, vice-président, et de Marcel Cottet, hôtelier, de et à Bossonnens, comme secrétaire-caissier.

##### Bureau de Fribourg

**Primeurs, denrées coloniales, etc.** — 6 juillet. Vincent Nadal, fils de Michel, et Laurent Cirerol, fils de Sébastien, tous deux d'origine espagnole, et domiciliés à Fribourg, ont constitué au dit lieu, sous la raison **Nadal & Cirerol**, une société en nom collectif, commencée le 28 juin 1932. Primeurs et denrées coloniales à l'enseigne «Au Jardin d'Italie», Pérolles 17.

##### Bureau Tafers (Bezirk Sense)

**Restaurant.** — 6. Juli. Inhaber der Firma **Gottfried Hauser**, in Fendingen, Gemeinde Bödingen, ist Gottfried Hauser, Sohn des Gottlieb, von Worb, in Fendingen. Betrieb des Restaurant zum schwarzen Adler.

**Restaurant.** — 6. Juli. Die Firma **Joseph Bärswil**, Restaurant zum schwarzen Adler, in Fendingen, Gemeinde Bödingen (S. H. A. B. Nr. 276 vom 20. November 1925, Seite 1937), wird infolge Todes des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

##### Solothurn — Soleure — Soletta

##### Bureau Stadt Solothurn

**Verwertung von Erfindungen usw.** — 1932. 1. Juli. Unter der Firma **Technoprogess Aktiengesellschaft (Technoprogess Société Anonyme) (Technoprogess Ltd.)** hat sich, mit Sitz in Solothurn, auf unbestimmte Zeit eine Aktiengesellschaft gebildet, deren Statuten vom 28. Juni 1932 datieren. Ihr Zweck ist die Verwertung von Erfindungen, und die Beteiligung an Verwertungen, den Erwerb und die Verwertung von Patenten und Lizenzen, die auf Erfindungen Bezug haben, sowie die Vornahme von Begutachtungen und Beratungen, und ferner den Vertrieb von technischen Erzeugnissen insbesondere Patentartikeln, die Gründung von Filialen, die Beteiligung an oder die Fusion mit andern Unternehmungen gleicher Art, sowie die Beteiligung an Interessenverbänden, den Erwerb, die Verwaltung und die Veräusserung von Liegenschaften. Das Grundkapital beträgt Fr. 5000 und ist eingeteilt in 25 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 200, welche nur mit Genehmigung des Verwaltungsrates mit Rechtswirksamkeit für die Gesellschaft übertragen werden können. Die von der Gesellschaft ausgehenden Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der aus 1–5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft nach aussen; er bestimmt die zeichnungsberechtigten Personen und setzt die Art und Form der Zeichnung fest. Einziger Verwaltungsrat ist zurzeit: Eduard Sigrist-Giroud, Kaufmann, von Meggen (Luzern), in Niedergerlafingen. Derselbe führt Einzelunterschrift namens der Gesellschaft. Geschäftslokal: Bielstrasse Nr. 12 (bei Dr. P. Gunzinger, Advokat und Notar), in Solothurn.



Eidg. Amt für geistiges Eigentum  
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

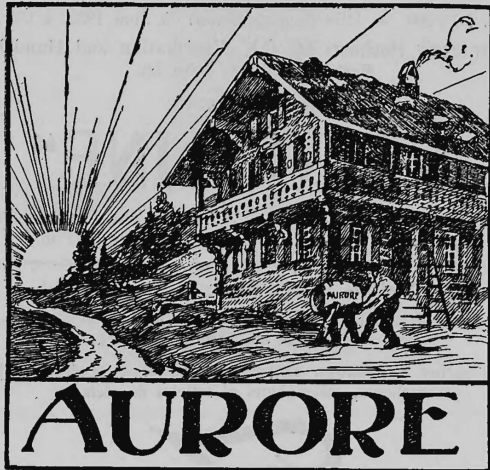
## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 77772. — Date de dépôt: 22 mars 1932, 19 h.

L. & H. Bény Frères, fabrication,  
Grand'Rue 15, La Tour-de-Peilz (Suisse).

Vernis spéciaux pour l'intérieur et l'extérieur; encaustiques et huiles à parquets.



(Transmission et renouvellement avec extension des produits de la marque n° 30594 de Henry Bény, La Tour-de-Peilz).

Nr. 77773. — Hinterlegungsdatum: 22. Mai 1932, 4 Uhr.

Julius Brandeis, Fabrikation und Handel,  
Weinbergstrasse 31, Zürich 6 (Schweiz).

Sämtliche Artikel der Damenbekleidungs-Industrie.



Nr. 77774. — Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1932, 12 $\frac{3}{4}$  Uhr.

Karl Schnitzler, Fabrikation und Handel,  
Friedenstrasse 11, Arbon (Schweiz).

Gegenstände aus Blech gepresst wie: Blumenständer, Blumentöpfe, Blumenkistchen und Blumenkrippen, sowie Kakteenständer und Krippen

## Cubus

Nr. 77775. — Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1932, 12 $\frac{3}{4}$  Uhr.

Karl Schnitzler, Fabrikation und Handel,  
Friedenstrasse 11, Arbon (Schweiz).

Gegenstände aus Blech gepresst und aus Metall oder Grauguss, insbesondere Zahlbretter.

## Moneta

Nr. 77776. — Hinterlegungsdatum: 28. Mai 1932, 12 $\frac{3}{4}$  Uhr.

Karl Schnitzler, Fabrikation und Handel,  
Friedenstrasse 11, Arbon (Schweiz).

Gegenstände aus Blech und Metall; Einrichtungen und Apparate für die Haushaltung, für Küche, Badezimmer, Waschküche, Abort und Toilette.

## Heikoback

Nr. 77777. — Hinterlegungsdatum: 31. Mai 1932, 12 Uhr.

Bärtschi, Magli & Cie., Fabrikation und Handel,  
Bützberg (Schweiz).

Kaffeesurrogat.



(Schwarzer Löwe auf gelbem Grund.)

Nr. 77778. — Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1932, 18 Uhr.  
Tabak- und Cigarrenfabrik Sitten A. G. vorm. Chs. Vonder Mühl,  
Fabrikation und Handel,  
Sitten (Schweiz).

Tabak und Tabakerzeugnisse.

## IL SEMPIONE

Nr. 77779. — Hinterlegungsdatum: 2. Juni 1932, 18 Uhr.  
Tabak- und Cigarrenfabrik Sitten A. G. vorm. Chs. Vonder Mühl,  
Fabrikation und Handel,  
Sitten (Schweiz).

Tabak und Tabakerzeugnisse.



N° 77780. — Date de dépôt: 8 juin 1932, 9 h.

Louis Stutz, dit Stoutz, fabrication,  
1, Avenue d'Yverdon, Lausanne (Suisse).

Remède contre la transpiration des pieds.



N° 77781. — Date de dépôt: 8 juin 1932, 18 h.  
Georges Pertuiset, fabrication et commerce,  
3, rue du Marché, Genève (Suisse).

Biscuits et autres articles de pâtisserie, articles de confiserie.





N° 77782. — Date de dépôt: 9 juin 1932, 19 h.

Cervine S. A., fabrication,  
rue de la Promenade 2, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans de montres.

## LEILA

N° 77783. — Date de dépôt: 9 juin 1932, 19 h.

Cervine S. A., fabrication,  
rue de la Promenade 2, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Montres, boîtes de montres, mouvements de montres, cadrans de montres.

## MAJNOON

Nr. 77784. — Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1932, 13 Uhr.

Cigarrenfabriken Wuhrmann, Doge & Co. A. G. (Manufactures de  
Cigares Wuhrmann, Doge & Co. S. A.), Fabrikation,  
Rheinfelden (Schweiz).

Cigarren.



Nr. 77785. — Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1932, 20 Uhr.

Walter Mür i, Fabrikation und Handel,  
Hauptplatz, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Esswaren.

## Rapperswilerli

Nr. 77786. — Hinterlegungsdatum: 13. Juni 1932, 20 Uhr.

Walter Mür i, Fabrikation und Handel,  
Hauptplatz, Rapperswil (St. Gallen, Schweiz).

Esswaren.



Nr. 77787. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1932, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Calciumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMIN

Nr. 77788. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1932, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Calciumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMINA

Nr. 77789. — Hinterlegungsdatum: 15. Juni 1932, 19 Uhr.

Gesellschaft für Chemische Industrie in Basel,  
Fabrikation und Handel,  
Basel (Schweiz).

Calciumhaltige Produkte, nämlich: Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke, pharmazeutische Drogen und Präparate, Pflaster, Verbandstoffe, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel.

## CALCIO-CORAMINE

Nr. 77790. — Hinterlegungsdatum: 16. Juni 1932, 4 Uhr.

Seifenfabrik Hochdorf (A. G.), Fabrikation und Handel,  
Hochdorf (Luzern, Schweiz).

Rasierseifen-Crème.

## „VELOUTINE“

(Erneuerung der Marke Nr. 30805. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 26. Februar 1932 an.)

N° 77791. — Date de dépôt: 16 juin 1932, 13 h.

Numa Jeannin, fabrication et commerce,  
rue de l'Hôpital 33, Fleurier (Suisse).

Montres et parties de montres, mouvements, horloges, pendules, bijouterie, gramophones, métronomes et articles de réclame.



Nr. 77792. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1932, 15 Uhr.

Ludwig Bachmann, Fabrikation und Handel,  
Hintermusegg 1, Luzern (Schweiz).

Gerbstoffauszüge und -Extrakte und damit hergestellte Präparate für elektro-medizinische Bäder und Inhalationen.

## TANACID

Nr. 77793. — Hinterlegungsdatum: 17. Juni 1932, 18¼ Uhr.

Patons & Baldwins, Limited, Fabrikation,  
Clark Bridge Mills, Halifax (Yorkshire, Grossbritannien).

Garne aus Wolle, Kammwolle oder Haaren.



Nr. 77794. — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1932, 17½ Uhr.

Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn,  
Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel  
Fabrikation und Handel,

Grenzacherstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in fester, halbfester und flüssiger Form.



(Erneuerung der Marke Nr. 31573. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 20. Juni 1932 an.)

**Nr. 77795.** — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1932, 17½ Uhr.  
 Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn,  
 Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
 Fabrikation und Handel,  
 Grenzachstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in fester, halbfester und flüssiger Form.



(Erneuerung der Marke Nr. 31574. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 20. Juni 1932 an.)

**Nr. 77796.** — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1932, 17½ Uhr.  
 Karlsruher Parfümerie- und Toiletteseifenfabrik F. Wolff & Sohn,  
 Gesellschaft mit beschränkter Haftung, Karlsruhe, Filiale Basel,  
 Fabrikation und Handel,  
 Grenzachstrasse 63, Basel (Schweiz).

Seifen, Parfümerien und kosmetische Mittel aller Art in fester, halbfester und flüssiger Form.

## VIUDA ALEGRE Lustige Witwe

(Erneuerung der Marke Nr. 31698. Die Schutzfrist aus der Erneuerung der bisherigen Eintragung läuft vom 20. Juni 1932 an.)

**Nr. 77797.** — Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1932, 17½ Uhr.  
 Josef Schmidiger, Fabrikation und Handel,  
 Gonten (Appenzell I. Rh., Schweiz).

Süssmost, aus Apfelsaft hergestellt mit Mineralwasserzusatz.

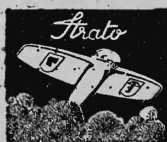


**N° 77798.** — Date de dépôt: 28 juin 1932, 18 h.  
 Fernand Pellaton, fabrication,  
 39, rue de la Serre, La Chaux-de-Fonds (Suisse).

Produit pour nettoyer et polir tous les métaux, ainsi que les vitres, glaces, marbres.



**Nr. 77799.** — Hinterlegungsdatum: 22. Juni 1932, 12 Uhr.  
 Ernst Kneubühler, Fabrikation,  
 Talpi 708, Zofingen (Schweiz).  
 Mäntel.



**Nr. 77800.** — Hinterlegungsdatum: 23. Juni 1932, 17 Uhr.  
 Malzfabrik & Hafermühle Solothurn, Fabrikation und Handel,  
 Solothurn (Schweiz).

Feigengelée.



## NEKTAR

**N° 77801.** — Date de dépôt: 23 juin 1932, 11 h.  
 R. Schmid et Cie., fabrique de montres Cassardes (R. Schmid et  
 Cie., Cassardes Watch Co.), fabrication et commerce,  
 rue de la Rôtisserie 6, Genève (Suisse).

Montres, parties de montres et étuis.

## A ONE

(Renouvellement de la marque n° 31378. La maison titulaire était autrefois à Neuchâtel. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 28 mai 1932.)

**Nr. 77802.** — Hinterlegungsdatum: 24. Juni 1932, 17 Uhr.  
 Hans W. Meyer, Fabrikation und Handel,  
 Brunnmattstrasse 46, Bern (Schweiz).

Nahrungsmittel für Menschen, diätetische Nahrungsmittel, Desinfektions- und Verfüllungsmittel für Pflanzen und Tiere, Arzneimittel, Parfümerien und kosmetische Präparate, Putzmittel, Wachse, Wachsen, Fleckenentfernungsmittel.



**Nr. 77803.** — Hinterlegungsdatum: 25. Juni 1932, 14 Uhr.  
 Frankonia A.-G., Fabrikation und Handel,  
 Hafnerstrasse 24, Zürich 5 (Schweiz).  
 Mineralschmierfett, Kettenpflegefett.



**Nr. 77804.** — Hinterlegungsdatum: 27. Juni 1932, 20 Uhr.  
 Van Baerle & Cie., Fabrikation,  
 Münchenstein (Baselland, Schweiz).

Putzpulver.

## VACO

**N° 77805.** — Date de dépôt: 27 juin 1932, 18 h.  
 Robert Sorby & Sons Limited, fabrication et commerce,  
 139, Norfolk Street, Sheffield (Grande Bretagne).

Outils tranchants, faux, faucilles, cisailles et coutellerie, scies, ciseaux pour tondre les moutons, crochets, coupe-foin et couteaux mécaniques.

ROB<sup>t</sup> SORBY  
& SONS

(Renouvellement avec indication modifiée des produits de la marque n° 31674. Le délai de protection résultant du renouvellement de l'enregistrement antérieur court depuis le 27 juin 1932.)

**Transmission — Uebertragung**

N° 71893. Hans Christian Matti, Pully près Lausanne (Suisse). — Transmission à Ernest Spycher, Schoenberg 4, Fribourg (Suisse). — Enregistré le 28 juin 1932.

**Löschung — Radiation**

Nr. 76577. (S. H. A. B. Nr. 13 von 1932). Plantagen-Kaffee A. G., Interlaken (Schweiz). — Am 1. Juli 1932 auf Ansuchen der Hinterlegerin gelöscht.

**Löschungen wegen Nicht-Erneuerung  
Radiations pour cause de non-renouvellement**

Im Dezember 1911 eingetragene und im Juni 1932 gelöschte Marken  
Marques enregistrées en décembre 1911 et radiées en juin 1932

- N° 30341. — Kamer-Herber & Cie., Hrsh. Herber's Nachfolger, Luzern.
- » 30343. — Gustav Bühler, Arbon.
- » 30345/46. — Kilchenmann frères, La Chaux-de-Fonds.
- » 30353. — Henri Olive, Marseille.
- » 30354. — Christoffel Vonmoos, Manas b. Remüs.
- » 30357. — Ch. B. Wullschlegler, Uster.
- » 30362. — J. Bachmann, La Chaux-de-Fonds.
- » 30363. — Gebr. Willenegger, Zürich.
- » 30364. — Obrecht & Cie., Grenchen.
- » 30366, 30404. — Aktiengesellschaft Hommel's Haematogen, Zürich.
- » 30367. — Dr. med. Wilhelm Oesterlein, Stuttgart.
- » 30377/78. — Schweiz. Kindermehl-Fabrik, Belp.
- » 30379. — Bradley Pulverizer Co. m. b. H., Berlin.
- » 30381/82. — D. Francisco Layret Rico, Barcelone.
- » 30388. — Louis Forest, Rive-de-Gier.
- » 30389. — Mehan. Schuhfabrik Sontheim-Heilbronn, Wolf & Co., Sontheim-Heilbronn.
- » 30392. — Wolfer et Cie., Lausanne.
- » 30393. — Wehrli & Dr. Eduardoff, Zürich.
- » 30394. — Thermos-Aktienges., Berlin.
- » 30396. — V. Hubmann, Zürich.
- » 30398. — R. Chapuis, Porrentruy.
- » 30401. — A. Zobel, Zürich.
- » 30402. — Société d'horlogerie de Moutier, Moutier.
- » 30405. — Dauerhefe-Gesellschaft m. b. H., Berlin.
- » 30406. — Optische Anstalt C. P. Goerz A. G., Berlin-Friedenau.
- » 30408. — E. Kottmann, Luzern.
- » 30409. — Gerb- und Farbstoffwerke H. Renner & Co. A. G., Hamburg.
- » 30410. — Dr. F. Wolf-Burckhardt, Seebach.
- » 30412. — August Schnyder, Zug.
- » 30414. — Kaiser & Co., Bern.
- » 30416. — Weill & Cie., La Chaux-de-Fonds.
- » 30419. — Bachmann & Co., Rothrist.
- » 30420. — Johann Pomeranz, Zürich.
- » 30421. — Joseph Hugentöbler, St. Fiden.
- » 30422. — Dr. Joseph Trost August Roth Nachfolger, chemische Fabrik, Bad Ems.

- N° 30423. — Richard Trepp, Höngg b. Zürich.
- » 30424. — Berli & Co. A. G., Zürich.
- » 30426. — M. Wernecke, Stäfa.
- » 30427. — J. H. Schulte, Köln-Ehrenfeld.
- » 30428. — G. Vinci, Genève-Plainpalais.
- » 30429. — A. Villien, Genève.
- » 30433. — Curt Hugo Heinig, Cassel.
- » 30434 bis 30436. — Ant. Zraggen, Hergiswil.
- » 30438. — Lindenmaier & Cie., Stein a. Rhein.
- » 30440. — Aktiengesellschaft Stünzi Söhne, Horgen.
- » 30441. — Jaques Müller, Biel.
- » 30442. — Civic Watch Co. A. G., Buren.
- » 30445. — E. Jacquat & Cie., Villars-sur-Fontenals.
- » 30446. — Gebrüder Mayer, Esslingen a. N.
- » 30447. — Viscose Development Co., Limited, Londra.
- » 30448. — Henri Buttin, Montagny s. Yverdon.
- » 30449/50. — C. F. Bally A. G., Schönenwerd.
- » 30451. — Théodore Schaedeli, La Chaux-de-Fonds.
- » 30452. — Küng, Sigg & Cie., Biel.
- » 30455. — S. Thalmann & Schwab m. b. H., Frankfurt a. M.
- » 30458. — Färner & Cie., Langenthal.
- » 30470. — Aktiengesellschaft, vormals Meyer-Waespel & Cie., Altstetten.
- » 30473. — Vve. Chevalley-Visinand, Genève.
- » 30474. — Andrea Greco successore a F<sup>lli</sup> Grcco, Lugano.
- » 30476/77. — R. Schmid & Cie., Cassardes Watch Co., Neuchâtel.
- » 30478 à 30480. — Graizely & Cie., La Chaux-de-Fonds.

**Erlöschen der Auswanderungsagentur Kaiser & Cie. in Basel**

Das den Herren Wilhelm Fankhauser sen., Wilhelm Fankhauser jun. und Huldreich Ruede-Fankhauser als bevollmächtigten Geschäftsführern der Auswanderungsagentur Kaiser & Cie. in Basel am 24. Dezember 1926 erteilte Patent ist am 30. Juni 1932 erloschen; mit dem gleichen Tage hat auch die genannte Auswanderungsagentur zu bestehen aufgehört.

Ansprüche, die nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 22. März 1888 betreffend den Geschäftsbetrieb von Auswanderungsagenturen von Behörden, Auswanderern, Passagieren oder Rechtsnachfolgern von solchen an die von der vorerwähnten Agentur deponierte Kautionsgeldent gemacht werden können, sind dem unterzeichneten Amt vor dem 30. Juni 1933 zur Kenntnis zu bringen.

Bern, den 30. Juni 1932. Eidgenössisches Auswanderungsamt.

**Avis concernant l'extinction de l'agence d'émigration Kaiser & Cie., à Bâle**

La patente délivrée le 24 décembre 1926 à MM. Wilhelm Fankhauser, père, Wilhelm Fankhauser fils, et Huldreich Ruede-Fankhauser en qualité de représentants de l'agence d'émigration Kaiser & Cie., à Bâle, a été annulée le 30 juin 1932; en même temps, cette agence a cessé d'exister.

Les demandes d'indemnité que les autorités ou les émigrants et passagers, ou les ayants-cause de ceux-ci, ont à faire valoir sur la base de la loi fédérale du 22 mars 1888 concernant les opérations des agences d'émigration contre l'agence Kaiser & Cie., à Bâle, doivent être adressées à l'Office sousigné avant le 30 juin 1933.

Berne, le 30 juin 1932. Office fédéral de l'émigration.

**Schweiz. National-Versicherungs-Gesellschaft in Basel**

Bilan auf 31. Dezember 1931

| Aktiven    |     |  | Passiven   |            |
|------------|-----|--|--|------------|
| Fr.        | Ct. |  | Fr.  | Ct.        |
| 4,000,000  | —   | Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten.       | Aktienkapital oder Garantiekapital. . . . .                  | 5,000,000  |
|            |     | Wertschriften:                                     | Statutarische Reserve. . . . .                               | 2,000,000  |
| -4,489,207 | 70  | Obligationen.                                      | Spezialreserven:   |            |
| 5,000      | —   | Aktien.  | Reserve für zu zahlende Gewinnanteile und Unkosten . . . . . | 100,000    |
| 528,800    | —   | Hypothekarische Anlagen.                           | Prämienüberträge für eigene Rechnung . . . . .               | 1,815,622  |
| 660,000    | —   | Grundstücke.                                       | Deckungskapital für Versicherungen mit Prämienrückge-        |            |
| 75,801     | 90  | Bardepots bei Regierungen, Verbänden usw.          | währ und lebenslängliche Reiseunfallversicherung . . . . .   | 70,978     |
| 710,932    | 66  | Guthaben bei Banken, Postcheck, Kassa.             | Schwebende Schäden für eigene Rechnung . . . . .             | 1,713,293  |
| 651,894    | 76  | Guthaben bei Agenten und Versicherten.             | Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversiche-          |            |
|            |     | Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs- | rungsgesellschaften:   |            |
|            |     | gesellschaften:                                    | Aus laufender Rechnung . . . . .                             | 72,853     |
| 78,614     | 23  | Aus laufender Rechnung.                            | Einbehaltene Depots aus abgegebenen Versicherungen           | 515,503    |
| 560,323    | 10  | Zurückbehaltene Depots aus übernommenen Ver-       | Schuldverpflichtungen:                                       |            |
|            |     | sicherungen.                                       | bei Agenten . . . . .  | 26,575     |
| 52,403     | 20  | Stückzinsen und Mieten.                            | Andere Passiven und Kreditoren . . . . .                     | 71,697     |
| 96,967     | 48  | Andere Aktiven und Debitoren.                      | Kautionen . . . . .  | 535,919    |
| 535,919    | 20  | Kautionen.   | Pensions- und Fürsorgeeinrichtung für das                    |            |
|            |     |  | Personal . . . . . Fr. 454,880.35 <sup>1)</sup>              | 200,053    |
|            |     |  | Gewinn . . . . .   | 323,365    |
|            |     |  | <sup>1)</sup> Selbständige Stiftung                          |            |
| 12,445,864 | 23  |  |  | 12,445,864 |

Basel, den 29. Juni 1932.

Schweizerische National-Versicherungs-Gesellschaft,  
Die Direktion: W. Broschadt.

**UNION SUISSE, Compagnie Générale d'Assurances, Genève**

Bilan au 31 décembre 1931

| Actif     |     |   | Passif   |           |
|-----------|-----|---|--|-----------|
| Fr.       | Ct. |   | Fr.  | Ct.       |
| 3,000,000 | —   | Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales. | Capital social . . . . .   | 4,000,000 |
|           |     | Valeurs mobilières:   | Réserve statutaire . . . . .                                     | 300,000   |
| 1,678,292 | —   | Obligations et lettres de gage.                               | Réserves spéciales:  |           |
| 1         | —   | Actions de compagnies d'assurances.                           | Réserve facultative . . . . .                                    | 200,000   |
| 985,000   | —   | Placements hypothécaires.                                     | Réserve organisation . . . . .                                   | 100,000   |
| 208,154   | 46  | Effets à recevoir, avoirs en banques, chèques postaux,        | Provision pour risques en cours, réassurances déduites . . . . . | 726,855   |
|           |     | caisse.   | Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites         | 499,463   |
| 287,155   | 89  | Avoirs auprès d'agents et d'assurés.                          | Autres réserves techniques . . . . .                             | 82,917    |
|           |     | Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:    | Engagements envers des sociétés d'assurances et de réas-         |           |
| 31,120    | 94  | Compte courant.   | surances:  |           |
| 92,291    | 04  | Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants.    | Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la société            | 147,477   |
| 39,086    | 40  | Prorata d'intérêts et loyers.                                 | Autre passif et créditeurs divers . . . . .                      | 68,793    |
| 6,902     | —   | Autre actif et débiteurs divers.                              | Articles compensateurs:  |           |
|           |     |   | Réserve pour annulation . . . . .                                | 35,870    |
|           |     |   | Cautionnements . . . . .   | 1,000     |
|           |     |   | Bénéfice . . . . .   | 165,627   |
| 6,328,003 | 73  |   |  | 6,328,003 |

Genève, 30 juin 1932.

UNION SUISSE, Compagnie Générale d'Assurances;  
W. Thut. J. H. Meid.



Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Gebühren tarif Nr. 7 für die Erteilung von Einfuhrbewilligungen  
(Vom 4. Juli 1932.)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, gestützt auf Art. 4 der Verordnung des Bundesrates vom 1. Februar 1932 über die Beschränkung der Einfuhr,

verfügt:

Art. 1.

Für die Erteilung der im Bundesratsbeschluss Nr. 7 über die Beschränkung der Einfuhr vom 29. Juni 1932 genannten Einfuhrbewilligungen der Sektion für Einfuhr des Volkswirtschaftsdepartements werden folgende Gebühren festgesetzt:

| Tarifnummer | Warenbezeichnung    | Gebühren Fr. Rp. per Tonne |
|-------------|---------------------|----------------------------|
| 15          | Malz                | —,50                       |
| 68b/70      | Zucker              | —,30                       |
| 643a        | Steinkohlen         | —,03                       |
| 644         | Braunkohlen         |                            |
| 645         | Koks                |                            |
| 646a        | Steinkohlenbriketts |                            |
| 646b        | Andere Briketts     |                            |

Die Mindestgebühr beträgt Fr. 2.— pro Bewilligung.

Art. 2.

Für die Verlängerung der Gültigkeitsdauer der ausgestellten Bewilligungen ist, wenn eine solche Verlängerung zugestanden wird, nur eine Schreibgebühr von 1 Franken zu erheben.

Für nicht verwendete Bewilligungen kann die Sektion für Einfuhr auf begründetes Gesuch hin, das spätestens innert 10 Tagen nach Ablauf der Bewilligung bei ihr einzureichen ist, die entrichtete Gebühr zurückerstatten unter Abzug von 1/5 des rückzuerstattenden Betrages, mindestens aber von 2 Franken.

Tarif n° 7 des taxes pour les permis d'importation  
(Du 4 juillet 1932.)

Le département fédéral de l'économie publique, vu l'article 4 de l'ordonnance du Conseil fédéral du 1<sup>er</sup> février 1932 relative à la limitation des importations,

arrête:

Article premier.

Le service des importations près le département de l'économie publique percevra pour la délivrance des permis se rapportant aux marchandises énumérées dans l'arrêté n° 7 du Conseil fédéral du 29 juin 1932 relatif à la limitation des importations les taxes fixées ci-après:

| Números du tarif | Désignation des marchandises | Taxes Fr. ets. par tonne |
|------------------|------------------------------|--------------------------|
| 15               | Malt                         | —,50                     |
| 68b à 70         | Sucre                        | —,30                     |
| 643a             | Houille                      | —,03                     |
| 644              | Lignite                      |                          |
| 645              | Coke                         |                          |
| 646a             | Briquettes de houille        |                          |
| 646b             | Autres briquettes            |                          |

La taxe minimum sera de deux francs par permis.

Art. 2.

Lorsqu'un permis d'importation est prorogé, il ne sera perçu qu'un émolument de chancellerie de 1 franc.

Sur demande dûment motivée, la taxe perçue pour un permis resté inutilisé pourra être remboursée sous déduction d'un émolument de chancellerie représentant le cinquième du montant à rembourser, mais deux francs au moins. La demande de remboursement devra être présentée dans les dix jours qui suivront l'expiration de la validité du permis.

157. 8. 7. 32.

Internationaler Postgiroverkehr — Service International des virements postaux  
Überweisungskurse vom 8. Juli an — Cours de réduction à partir du 8 juillet

Belgien Fr. 71. 45; Dänemark Fr. 100. 25; Freie Stadt Danzig Fr. 101. 30; Deutschland Fr. 121. 95; Frankreich Fr. 20. 16; Italien Fr. 26. 25; Japan Fr. 145. —; Jugoslawien Fr. 8. 70; Luxemburg Fr. 14. 35; Marokko Fr. 20. 16; Niederlande Fr. 207. 20; Oesterreich Fr. 72. 926; Polen Fr. 57. 85; Schweden Fr. 94. 25; Tschechoslowakei Fr. 15. 22; Ungarn Fr. 89. 92; Grossbritannien Fr. 18. 90.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Annoncen-Regie:  
**PUBLICITAS**  
Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces:  
**PUBLICITAS**  
Société Anonyme Suisse de Publicité

Licht  
Luft  
Sonne

**Brünig-Hasliberg**

Ruhe  
Erholung

1100 m ü. M. - Reduzierte Preise - Prospekte mit Privatliste durch den Verkehrsverein Brünig-Hasliberg

Verbringt die Ferien  
in der **Schweiz**

**Elektrizitätswerk Olten-Aarburg A. G.**  
Olten

**Dividenden-Zahlung**

Die heutige Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft hat die Dividende pro 1931/32 für beide K Aktien-Kategorien I. u. II. Rang auf Fr. 40.— per Aktie abzüglich 3 % eidgen. Couponsteuer festgesetzt. Die Auszahlung erfolgt bei den üblichen Zahlstellen gegen Aushändigung der Coupons Nrn. 36 bzw. 16.

Olten, den 7. Juli 1932.

(21881 On) 20821

Der Verwaltungsrat.

**Deuxième Appel**

La société en nom collectif:

**Isler Frères, Fabrique de Chapeaux**  
33, rue Alex. Gavard

ayant décidé sa liquidation à dater du 30 juin 1932. Les créanciers sont invités à produire leurs comptes jusqu'au 20 juillet 1932 sous peine de forclusion et, les débiteurs à se libérer en mains du liquidateur soussigné

Ed. G. Wohlers, avocat, expert-comptable,  
4, Rue Petitot, Genève.

(8019 X) 2100

Es sind folgende Neuheiten zur Fabrikation zu vergeben:

1. Küchengeräte, Backformen etc. mit ansteck- und abnehmbarem Haltegriff. (OF 6300 S) 2115
2. Vorrichtung zum Einführen von Heilmitteln in das Körperinnere.
3. Rasche Registrierung und Ordnung von Quellenmaterial.
4. Luftkissen mit Sonnenschutzdach.
5. Kistenöffner mit Nagelentferner.

Auskunft durch den Vertreter

**G. Oppliger, Rohrbach.**

Sichere Existenz  
Vorteilhafte Kapitalanlage  
bietet sich stillen od  
tätig. Teilhaber (Br-  
Kenntn. nicht erford.)  
durch Einlage von 40  
bis 50 Mille Sfr. mit  
7-8 Proz. Verzinsung  
bei europ. bekannt.  
protokoll. Firma, Sitz  
Luzern. Inh. Schwei-  
zerbürger, arbeitet be-  
reits 25 Jahre in la.  
Branche. Vorh. Wa-  
renlager 300,000 Sfr.  
Angeb. unter Chiffre  
K 906 L an Keller  
Annoncen, Luzern.

Kommerzielle Anzeigen  
haben den besten Erfolg im  
Schweiz. Handelsamtsblatt

**Papierfabrik Perlen**

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung gelangt Coupon Nr. 11 mit Fr. 30.—, abzüglich 3 % Couponsteuer, ab 1. Juli nächsthin zur Auszahlung. Die Einlösung erfolgt an der Geschäftskasse unserer Gesellschaft in Perlen, an den Schaltern des Bankhauses Falck & Co. in Luzern, der Aktiengesellschaft Leu & Co. in Zürich, sowie der Eidg. Bank A.-G. in Zürich und deren Filialen in Basel, Bern, St. Gallen, Genf, Lausanne, Vevey und La Chaux-de-Fonds. (34994 Lz) 2077 i

Luzern, den 28. Juni 1932.

Die Verwaltung.

**Intressa A.-G., Glarus**

Einladung zur 8. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre  
auf Samstag, den 16. Juli 1932, 14 Uhr 30  
Kurhaus Magglingen ob Biel

Traktanden: 1. Protokoll der 7. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 15. August 1931; 2. Vorlage der Jahresrechnung per 30. Juni 1932 und des Geschäftsberichtes; 3. Entgegennahme des Berichtes der Kontrollstelle und Abnahme der Jahresrechnung; 4. Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat; 5. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes; 6. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, sowie der Revisorenbericht liegen vom heutigen Tage an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf, woselbst auch die Stimmkarten bis spätestens 14. Juli 1932 gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz ausgegeben werden.

Glarus, den 7. Juli 1932.

Der Verwaltungsrat.

# Jetzt aber ausspannen — und zwar richtig —

## IM BERNER - OBERLAND!

### Goethes Reise in das Berner Oberland

Vom 8. bis 15. Oktober 1779. Nach seiner eigenen Schilderung.

(Fortsetzung)

Den 12. Oktober früh um 7 Uhr ab. Es war sehr kalt und hatte gefroren. Ich verirrt mich, half mir aber wieder zur Gesellschaft. Wir sahen den oberen Glätscher. Den Scheidegg hinauf wurde es uns sämtlich warm. Streift über den Mettenberg und Jungfrauhorn. Hier wächst zwischen den Steinen ein hartes Gewächs, Bergrose genannt, dessen Blätter einen starken balsamischen Geruch haben. Auf dem Gipfel ist ein kleiner See. Um 1 Uhr waren wir im Schwarzwald. Hier sieht man auf der rechten Seite das Wellhorn, Wetterhorn und Engelhorn. Das Wetter war heiter. Hier assen wir bei einem Bauer, was wir mitgenommen hatten. Der Weg ins Haslital ist der angenehmste den man gehen kann. Wir besahen einen Käsepelcher, die hier aller Enden stehen, nun aber — gegen den Winter — nach und nach geleert und verlassen werden. Die Hirten waren erst selbigen Morgen mit dem Vieh abgetrieben. Der Weg geht an hohen Felswänden vorbei. Der erste Blick vom Berg herab in das Haslital ist frappierend, die Gegend ist erstaunend welt und angenehm. Vom Gipfel des Scheideggs bis ins Haslital geht man über vier Stunden immer Berg ab. Hier gingen wir links an dem Berg nach dem Reichenbach und dann nach Hof, wo



wir etwas assen. Von hier auf Guttannen. Der Weg ist böse, weil man so oft über elende Stiege über die Aar muss, an Felswänden weg, wo ein blosser Pfad ausgehauen ist und unten immer grosse Abgründe. Hierzu kam die einbrechende Nacht. Herr von Wedel und Wagner waren wegen ihres Schwindels übel dabei zu Mute. Eine halbe Stunde vor Guttannen nahmen wir Zuflucht in einem Bauernhaus. Ich ging mit Wagner, der noch zurück war, mit einer Laterne entgegen. Schöne Familie in dem Haus. Wir kamen endlich mit Schindelfackeln nach 8 Uhr daselbst an. Schlechter Wein und schlechte Wirtschaft daselbst.

Den 13. Oktober um 7 Uhr ab und wieder zurück. Aus dem Meiringer Wirtshaus, wo wir zu Mittag assen, sieht man zwei kleine Wasserfälle angenehm den Berg herabkommen. Wir gingen um 3 Uhr wieder ab. Der Weg nach Brienz ist grad und schön. Auf der linken Seite kommt man an dem Wandel- und Oltschbach vorbei. Abends ½7 Uhr waren wir in Brienz. Vor dem Wirtshaus mussten zwei Burschen nach Schweizermanier in dem Gras miteinander ringen. Die Aussicht von dem Brienzsee nach den Haslibergen und den Schneegebirgen bei untergehender Sonne ist gross. Es war schon Nacht, als auf den Schneebergen oben noch die Sonne glänzte.

Den 14. früh 8 Uhr ab. Es war wieder der schönste heiterste Tag. Um 11 Uhr waren wir in Interlaken, einem Kloster, wo man anlandet und bis Untereisen zu Füsse geht. In dem Wirtshaus trafen wir wieder den berühmten Doktor Tavaros an, mit seiner ganzen Familie und übrigen Rotte, die zusammen zwölf Personen ausmachen, ¼3 Uhr gingen wir ab. Eine Stunde nach Untereisen erscheint die Beatus-Höhle; wir stiegen aus und kletterten den Berg hinauf, wo man express einen Weg in den Berg hineingehauen hat. Aus der Höhle, die (etwa mannhoch ist, aber) vorn über drei Mannshöhe hat, hinten aber steigend niedriger wird und sehr tief hineingeht, kommt ein schönes Wasser, daneben ist noch eine do., zwischen beiden ist ein heiliger Efeustamm hoch den Fels hinauf gelaufen, dessen Zweige feierlich drüber herabhängen, eine Kanaillehand hat ihn und wohl erst vor einigen Tagen unten durchgehauen. Der Stamm war drei Spanne dick, er ist noch frisch und grün. Herrliches Grün des Sees von oben. Wasserfall. Der Mond kam hervor. Der See war bewegt und bildete allerlei schöne Wellungen und Kräusel auf der Fläche. Um 7 Uhr in Thun.

Den 15. früh 9 ¼ ab. Der Herr Geh. Rat wollte auf der Aar bis Bern fahren, es gebrach an Gelegenheit und unterblieb. Um 1 Uhr waren wir in Bern.

### AESCHI am Thunersee — Unvergesslich schöne Ferien im Hotel Blümlisalp

Ruhige Lage. Entzückend. Aussicht a. See u. Alpen. Prima Verpflegung, a. Wunsch Régime. Garage. Pension v. Fr. 8.— an. Vorsaison Fr. 7.50. Prospekte d. d. Bes. C. Häster-Regoz. Tel. 58.71.

### BEATENBERG - Regina Palace Hotel

Familienhotel I. Ranges in herrlicher, ruhiger Lage. Zimmer mit fliessendem Wasser oder Privatbad. Garagen, Boxen. Pensionspreis von Fr. 13.— an. Fam. Brunner.

### GSTAAD - Hotel-Pension Alpenblick

Golf, Tennis, Schwimmbad, Privatbad, grosser Park. Sonnige, staubfreie Lage. Pensionspreis von Fr. 9.— an. Zimmer mit fliessendem Wasser. Garage. Prospekte durch den Besitzer H. Deppeter.



Wer könnte da noch ins Ausland reisen, wenn Gurnigel gute Zimmer mit Pension zu Fr. 10.— u. 12.— offeriert. Orchester, Tennis, Diätküche, Bäder, Sonne und Waldluft.

Kurarzt: Dr. M. Lauterburg-Bonjour, Direktion: Hans Krebs.

### HOHFLUH Berner Oberland - Hotel Schweizerhof

1100 m. Bahnstat. Brünig-Hasleberg. Das Haus d. guten Schweizer-Kundschaft. Zeitgem. Pensionspreise. Familienarrangement. Prosp. Tel. 4.04. K. Gysler, Bes.

### INTERLAKEN

#### Hotel Oberland-Oberländerhof

Gut bürgerliches Hotel mit allem Komfort. Alle Zimmer fliessendes Wasser und Privatbäder. Grosses Café-Restaurant mit Terrasse. Garage. Zeitgemässe Preise. Weekend-Arrangements. Fam. Wagner-Krebs.

### MÜRREN - Hotel Eiger

Modern eingerichtetes Familienhotel mit vorzüglicher Verpflegung. Pensionspreise von Fr. 11.— an.

### HASLEBERG DAS SONNENLAND

### REUTI - Hotel des Alpes

Aussicht auf Wetterhorngruppe und Brienzsee. 1060 m ü. M. Täglich sechsmal Autopost ab Brünig. Gutbürgerl. Haus, 60 Betten. Butterküche, eigene Coniserie, Orchester, Pension: Vor- und Nachsaison ab Fr. 7.50, Hochsaison ab Fr. 8.—. Prosp. Tel. 30. Bes. Hs. Ulrich.

Herrliche Baderferien und Erholung verbunden mit modernen Diätikuren machen Sie mit Erfolg am Thunersee im

### AARHEIM THUN

Aerztl. Leit.: Dr. med. E. Schmid-Trächsel. Modernste klinische Diagnostik, physikalische Anwendungen, Medizinalbäder. Pensionspreis ab Fr. 12, Doppelzimmer von Fr. 10 (pro Person). Prosp. durch die Direktion. Telephon 12.74. Eigenes Strandbad - Ruderboot.

### WENGEN - Hotel Metropole

Bestempfohlenes Haus in zentraler Lage. Fliessendes Wasser. Stark reduzierte Preise. Besitzer Otto Lehmann's Witwe.

### ZWEISIMMEN - Hotel Simmenthal

Schwimmbad, anerkannt gutbürgerliches Haus. Pension Fr. 7.50. 4 Mahlzeiten. Garage. Weekend-Arrangement. Spezialpreise für Geschäftsreisende.